

# ZAKON

## O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE KAZAHSTAN O SARADNJI U OBLASTI ODBRANE

### Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Kazahstan o saradnji u oblasti odbrane, koji je potpisan u Beogradu, 19. novembra 2024. godine, u originalu na srpskom, kazaškom, ruskom i engleskom jeziku.

### Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Kazahstan o saradnji u oblasti odbrane, u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM  
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE  
I VLADE REPUBLIKE KAZAHSTAN  
O SARADNJI U OBLASTI ODBRANE

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Kazahstan (u daljem tekstu: Strane),

uzimajući u obzir ciljeve i načela Povelje Ujedinjenih nacija,  
u želji da doprinesu stabilnosti i bezbednosti u svetu,  
ponašajući se u duhu partnerstva i saradnje, sa željom da razvijaju prijateljske odnose u oblasti odbrane,  
u cilju jačanja uzajamnog poštovanja, poverenja i razumevanja,  
sporazumele su se o sledećem:

**Član 1.**

**Cilj**

Cilj ovog sporazuma je uspostavljanje i razvijanje saradnje između Strana u oblasti odbrane na osnovu načela jednakosti i reciprociteta u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom država Strana.

**Član 2.**

**Nadležni organi**

1. Nadležni organi odgovorni za sprovođenje ovog sporazuma su:  
u ime srpske strane - Ministarstvo odbrane Republike Srbije;  
u ime kazahstanske strane - Ministarstvo odbrane Republike Kazahstan.
2. U slučaju promene naziva ili funkcije nadležnih organa, Strane o tome odmah obaveštavaju jedna drugu diplomatskim putem.
3. Radi realizacije ovog sporazuma, nadležni organi Strana mogu da zaključe posebne ugovore.

**Član 3.**

**Oblasti saradnje**

Strane ostvaruju saradnju u sledećim oblastima:

- 1) politika odbrane i bezbednost;
- 2) vojno obrazovanje;

- 3) obuka vojnog osoblja;
- 4) logistika;
- 5) vojna medicina;
- 6) konsultacije o pitanjima koja se odnose na operacije podrške miru;
- 7) ostale oblasti saradnje o kojima se Strane ili njihovi nadležni organi dogovore.

#### **Član 4.**

##### **Oblici saradnje**

Strane ostvaruju saradnju kroz sledeće oblike:

- 1) zvanične posete predstavnika Strana;
- 2) radni sastanci delegacija Strana;
- 3) razmena iskustava i sprovođenje konsultacija;
- 4) učešće u projektima obuke, na stažiranjima i kursovima za profesionalno usavršavanje;
- 5) učešće na konferencijama i seminarima;
- 6) razmena dokumentacije i naučnih radova;
- 7) izvođenje vojnih vežbi;
- 8) programi obuke i obrazovanja;
- 9) učešće na sajmovima naoružanja i vojne opreme;
- 10) vojne kulturne i sportske aktivnosti;
- 11) ostali oblici saradnje o kojima se Strane ili njihovi nadležni organi dogovore.

#### **Član 5.**

##### **Troškovi**

Svaka od Strana snosi sopstvene troškove koji nastanu tokom sprovođenja ovog sporazuma u okviru sredstava predviđenih u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom svoje države, osim ako se Strane ne dogovore drugačije.

#### **Član 6.**

##### **Razmena podataka**

1. Tokom sprovođenja ovog sporazuma, Strane razmenjuju isključivo podatke bez oznake stepena tajnosti.
2. Podaci koji se razmenjuju tokom saradnje između Strana ne koriste se na štetu interesa država Strana.

3. Razmena i zaštita tajnih podataka uređuje se posebnim međunarodnim ugovorom između Strana.

## **Član 7.**

### **Pravna pitanja**

1. Tokom aktivnosti koje se, u skladu sa ovim sporazumom, realizuju na teritoriji države Strane primaoca, osoblje Strane pošiljaoca obavezno je da poštuje nacionalno zakonodavstvo države Strane primaoca.

2. Shodno ovom sporazumu, dok je na teritoriji države Strane primaoca, osoblje Strane pošiljaoca nije disciplinski odgovorno organima Strane primaoca.

3. U slučaju nanošenja štete imovini vojnog ili civilnog osoblja jedne od Strana na teritoriji države Strane primaoca, Strane rešavaju odštetne zahteve direktnim pregovorima. Ako ne može da se postigne međusobni dogovor i reši pitanje naknade štete, Strane se obraćaju sudu države na čijoj teritoriji se incident dogodio.

## **Član 8.**

### **Zdravstvena zaštita**

Po potrebi, Strana primalac pruža besplatnu hitnu medicinsku pomoć osoblju Strane pošiljaoca dok boravi na njoj teritoriji radi sprovođenja ovog sporazuma.

## **Član 9.**

### **Usklađenost sa drugim međunarodnim sporazumima**

Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze država Strana koje proističu iz drugih međunarodnih sporazuma koje su zaključile sa drugim državama ili međunarodnim organizacijama.

## **Član 10.**

### **Rešavanje sporova**

Sve sporove koji eventualno nastanu usled tumačenja ili sprovođenja ovog sporazuma, Strane rešavaju isključivo međusobnim konsultacijama ili pregovorima, bez posredovanja drugih država ili međunarodnih organizacija.

## **Član 11.**

### **Izmene**

Strane mogu uz međusobnu saglasnost vršiti izmene ovog sporazuma, koje stupaju na snagu na način predviđen članom 12. ovog sporazuma.

## **Član 12.**

### **Stupanje na snagu, trajanje i otkazivanje**

1. Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vreme.
2. Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema poslednjeg pisanog obaveštenja diplomatskim putem, kojim se Strane međusobno obaveštavaju da su u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom sprovele interni postupak koji je neophodan za njegovo stupanje na snagu.
3. Svaka od Strana može da otkáže ovaj sporazum slanjem pisanog obaveštenja drugoj Strani. Ovaj sporazum prestaje da važi danom proteka šest meseci od dana prijema takvog pisanog obaveštenja. Prestanak važenja ovog sporazuma neće uticati na sprovođenje programa i projekata koji su prethodno započeti prema ovom sporazumu, osim ako se Strane drugačije ne dogovore.

Sačinjeno u gradu Beogradu, dana 19. novembra 2024. godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom, kazaškom, ruskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako verodostojni.

U slučaju razlika u tumačenju odredbi ovog sporazuma, Strane se upućuju na tekst na engleskom jeziku.

**Za Vladu  
Republike Srbije**

**Za Vladu  
Republike Kazahstan**

## **Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.

## OBRAZLOŽENJE

### 1. Ustavni osnov za donošenje Zakona

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Kazahstan o saradnji u oblasti odbrane, koji je potpisan u Beogradu, 19. novembra 2024. godine, sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, kojim je propisano da Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kad je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

### 2. Razlozi za potvrđivanje Sporazuma

Zaključkom Vlade 05 Broj: 018-5004/2024-1 od 13. juna 2024. godine, prihvaćen je Izveštaj o realizovanim pregovorima o usaglašavanju Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Kazahstan o saradnji u oblasti odbrane, prihvaćen usaglašeni tekst predmetnog sporazuma, te ovlašćen Bratislav Gašić, ministar odbrane, da u ime Vlade, potpiše navedeni sporazum. Takođe, danom donošenja ovog zaključka, stavljen je van snage Zaključak Vlade 05 Broj: 018-11728/2021 od 23. decembra 2021. godine.

Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Kazahstan o saradnji u oblasti odbrane, potpisan je u Beogradu, 19. novembra 2024. godine.

Sporazumom između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Kazahstan o saradnji u oblasti odbrane, čije se potvrđivanje predlaže ovim zakonom, opredeljuje se kao njegov osnovni cilj uspostavljanje i razvijanje saradnje između vlada Republike Srbije i Republike Kazahstan u oblasti odbrane, na osnovu načela jednakosti i reciprociteta i u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom njihovih država. Navedenim se potvrđuje namera dve države, da u duhu partnerstva i saradnje, razvijaju prijateljske odnose u oblasti odbrane, a radi daljeg jačanja uzajamnog poštovanja, poverenja i razumevanja.

Predloženim zakonom, odnosno zaključenim sporazumom, proširuje se pravni okvir uspostavljen Sporazumom između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Kazahstan o vojnotehničkoj saradnji, koji je potpisan u Beogradu, 29. novembra 2023. godine („Službeni glasnik RS – Međunarodni ugovori”, broj 7/24), te se omogućava saradnja u oblasti odbrane između ugovornih strana ili njihovih nadležnih organa, i to u sledećim taksativno navedenim oblastima: politike odbrane i bezbednosti, vojnog obrazovanja, obuke vojnog osoblja, logistike, vojne medicine, konsultacija o pitanjima koja se odnose na operacije podrške miru, kao i u ostalim oblastima ove saradnje o kojima se zajedno dogovore.

Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Kazahstan o saradnji u oblasti odbrane, će se sprovoditi saradnjom između ugovornih strana ili njihovih nadležnih organa kroz sledeće oblike saradnje: zvaničnim posetama njihovih predstavnika, radnim sastancima njihovih delegacija, razmenom iskustava i konsultacijama, učešćem u projektima obuke, na stažiranjima i kursevima za profesionalno usavršavanje, učešćem na konferencijama i seminarima, razmenom dokumentacije i naučnih radova, izvođenjem vojnih vežbi, programima obuke i obrazovanja, učešćem na sajmovima naoružanja i vojne opreme, vojnim kulturnim i sportskim aktivnostima, kao i putem ostalih oblika saradnje o kojima se zajedno dogovore. Ovaj sporazum sadrži i odredbe o razmeni podataka, troškovima, pravnim pitanjima koja se odnose na disciplinsku odgovornost i naknadu štete nanete imovini

vojnog ili civilnog osoblja jedne od ugovornih strana, zdravstvenoj zaštiti i usklađenosti sa drugim međunarodnim sporazumima. Takođe, predviđen je i način rešavanja sporova, izmene, kao i stupanje ovog sporazuma na snagu, njegovo trajanje i otkazivanje.

### **3. Procena potrebnih finansijskih sredstava za sprovođenje Zakona**

Za realizaciju ovog zakona u 2025. godini, nisu potrebna finansijska sredstva.

Potrebna finansijska sredstva za realizaciju ovog zakona u narednim godinama, zavise od stepena i načina njegove realizacije i ista će biti planirana u okviru limita koje Ministarstvo finansija utvrdi za razdeo Ministarstva odbrane.

### **4. Razlozi za donošenje Zakona po hitnom postupku**

Razlozi za donošenje ovog zakona po hitnom postupku, saglasno odredbi člana 167. Poslovnika Narodne skupštine („Službeni glasnik RS”, broj 20/12), sadržani su u potrebi ispunjavanja ranije preuzetih međunarodnih obaveza, koje se posebno ogledaju u razvoju dalje saradnje sa Republikom Kazahstan u svim sferama iz oblasti odbrane od obostranog interesa.